



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 29 Ιουνίου 2018
(OR. en)

7965/18
ADD 6

Διοργανικός φάκελος :
2018/0092 (NLE)

WTO 69
SERVICES 18
COASI 86

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Θέμα : Συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης
και της Ιαπωνίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 10

ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΜΕΡΟΣ 1

Σχετικές διατάξεις της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ) που αναφέρεται στο άρθρο
10.2

Άρθρο I (Ορισμοί)

Άρθρο II (Πεδίο εφαρμογής και κάλυψη)

Άρθρο III (Ασφάλεια και γενικές εξαιρέσεις)

Άρθρο IV (Γενικές αρχές)

Άρθρο VI (Πληροφορίες σχετικά με το σύστημα σύναψης συμβάσεων)

Άρθρο VII (Ανακοινώσεις)

Άρθρο VIII (Όροι συμμετοχής)

Άρθρο IX (Πρόκριση των παρόχων)

Άρθρο X (Τεχνικές προδιαγραφές και τεύχη δημοπράτησης)

Άρθρο XI (Χρονικές περίοδοι)

Άρθρο XII (Διαπραγμάτευση)

Άρθρο XIII (Διαγωνισμοί με απευθείας ανάθεση)

Άρθρο XIV (Ηλεκτρονικοί πλειστηριασμοί)

Άρθρο XV (Εξέταση προσφορών και ανάθεση συμβάσεων)

Άρθρο XVI παράγραφοι 1 έως 3 (Διαφάνεια των πληροφοριών σχετικά με τις συμβάσεις)

Άρθρο XVII (Δημοσιοποίηση πληροφοριών)

Άρθρο XVIII (Εγχώριες διαδικασίες προσφυγής)

ΜΕΡΟΣ 2

Πεδίο εφαρμογής

ΤΜΗΜΑ Α

Ευρωπαϊκή Ένωση

Σύμφωνα με τα άρθρα 10.2 και 10.3, το κεφάλαιο 10 εφαρμόζεται, εκτός από συμβάσεις που καλύπτονται από τα παραρτήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ, στη σύμβαση που καλύπτεται από το παρόν τμήμα εκτός από συμβάσεις που συνάπτονται από τις οντότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 2, οι οποίες υπόκεινται στους κανόνες που ορίζονται στη σημείωση β) της εν λόγω παραγράφου.

Οι σημειώσεις στα παραρτήματα 1 έως 7 της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ ισχύουν και για τις συμβάσεις που καλύπτονται από το παρόν τμήμα, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν τμήμα.

1. Κεντρικές κρατικές αρχές

Συμβάσεις για εμπορεύματα και υπηρεσίες όπως ορίζονται στα παραρτήματα 4 έως 6 της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ και στις παραγράφους 4 και 5 του παρόντος τμήματος, από τις ακόλουθες κεντρικές κυβερνητικές οντότητες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- 1) Εθνική υπηρεσία «Πυρασφάλειας και προστασίας του πληθυσμού» (Βουλγαρία)
- 2) Agence pour la garantie du droit des mineurs (Γαλλία)
- 3) Ecole du Louvre (Γαλλία)
- 4) Agence française de lutte contre le dopage (Γαλλία)
- 5) Autorité de sûreté nucléaire (Γαλλία)
- 6) Commission d'accès aux documents administratifs (Γαλλία)

- 7) Commission nationale du débat public (Γαλλία)
- 8) Commission des Participations et des transferts (Γαλλία)
- 9) Commission de la sécurité des consommateurs (Γαλλία)
- 10) Commission des sondages (Γαλλία)
- 11) Conseil supérieur de l'audiovisuel (Γαλλία)
- 12) Ministère d'État (Λουξεμβούργο)
- 13) Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Σλοβακία)

όσον αφορά τις συμβάσεις που είναι ίσες ή ανώτερες από τα ακόλουθα όρια:

- i) 130 000 ΕΤΔ για συμβάσεις εμπορευμάτων και υπηρεσιών
- ii) 5 000 000 ΕΤΔ για συμβάσεις για κατασκευαστικές υπηρεσίες (CPC 51)

2. Αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης

Τοπικές διοικητικές μονάδες όπως ορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26 Μαΐου 2003, για τη θέσπιση μιας κοινής ονοματολογίας των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS), με πληθυσμό μεταξύ 200 000 και 499 999 κατοίκων.

Συμβάσεις για εμπορεύματα και υπηρεσίες όπως ορίζονται στα παραρτήματα 4 έως 5 της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ και στις παραγράφους 4 και 5 του παρόντος τμήματος, από τις οντότητες που αναφέρονται στην προηγούμενη πρόταση ίσες ή ανώτερες από τα ακόλουθα όρια:

- i) 200 000 ΕΤΔ για συμβάσεις εμπορευμάτων και υπηρεσιών
- ii) 400 000 ΕΤΔ για συμβάσεις εμπορευμάτων και υπηρεσιών που αναφέρονται στην παράγραφο του παρόντος τμήματος

Σημειώσεις της παραγράφου 2:

- α) Ο αριθμός των κατοίκων μιας τοπικής διοικητικής μονάδας καθορίζεται με βάση τα δεδομένα που διαβιβάζονται ετησίως από κάθε κράτος μέλος στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1059/2003, που δημοσιεύονται από τη EUROSTAT στον ακόλουθο ιστότοπο:
<http://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/local-administrative-units>.
- β) Η δέσμευση όσον αφορά συμβάσεις που καλύπτονται από την παρούσα παράγραφο ισχύει μόνο για την εφαρμογή των γενικών αρχών όπως ορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 του άρθρου IV της ΣΔΣ, καθώς και για την εφαρμογή των διατάξεων που αφορούν την πρόσβαση στις εγχώριες διαδικασίες προσφυγής στο άρθρο XVIII της ΣΔΠ και τα άρθρα 10.3 και 10.12.

3. Φορείς που διέπονται από το δημόσιο δίκαιο και είναι νοσοκομεία ή πανεπιστήμια

Συμβάσεις για εμπορεύματα και υπηρεσίες όπως ορίζονται στα παραρτήματα 4 έως 6 της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ και στις παραγράφους 4 και 5 του παρόντος τμήματος, από φορείς που διέπονται από το δημόσιο δίκαιο, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2.α του παραρτήματος 2 της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ, οι οποίοι είναι νοσοκομεία ή πανεπιστήμιο, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία των εν λόγω συμβάσεων ισούται με ή υπερβαίνει τα ακόλουθα κατώτατα όρια:

- i) 200 000 ΕΤΔ για συμβάσεις εμπορευμάτων και υπηρεσιών
- ii) 5 000 000 ΕΤΔ για συμβάσεις για κατασκευαστικές υπηρεσίες (CPC 51)

Οι φορείς που διέπονται από το δημόσιο δίκαιο οι οποίοι είναι νοσοκομεία ή πανεπιστήμια και χαρακτηρίζονται καλυπτόμενες οντότητες περιγράφονται για κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως φορείς ή ανά κατηγορία στον ακόλουθο ενδεικτικό κατάλογο:

ΒΕΛΓΙΟ

- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai

- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Het Gemeenschapsonderwijs
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Vlaamse Gemeenschap
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Franse Gemeenschap
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Universitair Ziekenhuis Gent
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse interuniversitaire Raad

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

- 1) Κρατικά πανεπιστήμια που έχουν ιδρυθεί δυνάμει του άρθρου 13 του «Закон за висшето образование» (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995):
 - Аграрен университет – Пловдив (Αγροτικό Πανεπιστήμιο – Πλόβντιβ)
 - Великотърновски университет "Св. св. Кирил и Методий" (Πανεπιστήμιο Αγίων Κυρίλλου και Μεθοδίου του Βέλικο Τάρνοβο)

- Висше военноморско училище "Н. Й. Вапцаров" – Варна (N. Y. Vaptsarov Naval Academy – Βάρνα)
- Висше строително училище “Любен Каравелов” – София (Ανώτατη σχολή πολιτικών μηχανικών «Λιούμπεν Καραβέλοφ» – Σόφια)
- Висше транспортно училище “Тодор Каблешков” – София (Ανώτατη σχολή μεταφορών «Тόνтор Κάμπλεскоф» – Σόφια)
- Икономически университет – Варна (Πανεπιστήμιο Οικονομικών – Βάρνα)
- Лесотехнически университет - София (Πανεπιστήμιο Δασοπονίας – Σόφια)
- Медицински университет "Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов" – Варна (Πανεπιστήμιο ιατρικής «Καθ. др. Παρασκέβ Στογιάνοφ» – Βάρνα)
- Медицински университет – Плевен (Πανεπιστήμιο ιατρικής – Πλεύνα)
- Медицински университет – Пловдив (Πανεπιστήμιο ιατρικής – Πλόβντιβ)
- Медицински университет – София (Πανεπιστήμιο ιατρικής – Σόφια)
- Минно-геоложки университет "Св. Иван Рилски" – София (Πανεπιστήμιο Μεταλλευτικής και Γεωλογίας «Αγ. Ιβάν Ρίλски» – Σόφια)
- Национален военен университет “Васил Левски” – Велико Търново (Εθνικό Στρατιωτικό Πανεπιστήμιο «Vasil Levski» – Βέλικο Τάρνοβο)
- Пловдивски университет “Паисий Хилендарски” (Πανεπιστήμιο του Πλόβντιβ «Παΐσιος ο Χιλιανδαρίτης»)
- Русенски университет “Ангел Кънчев” (Πανεπιστήμιο του Ρούσε «Άγγελ Κάντσεφ»)

- Софийски университет "Св. Климент Охридски" (Πανεπιστήμιο της Σόφιας «Αγ. Κλεμέντιος της Οχρίδας»)
- Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии — София (Ειδική Ανώτατη Σχολή Βιβλιοθηκονομίας και Πληροφορικής — Σόφια)
- Технически университет — Варна (Τεχνικό πανεπιστήμιο — Βάρνα)
- Технически университет — Γаброво (Τεχνικό πανεπιστήμιο — Γάβροβο)
- Технически университет — София (Τεχνικό πανεπιστήμιο — Σόφια)
- Тракийски университет — Стара Загора (Πανεπιστήμιο Θράκης — Στάρα Загорά)
- Университет "Проф. д-р Асен Златаров" – Бургас (Πανεπιστήμιο «Καθ. др. Ασέν Ζлатάροφ» – Μπουργκάς)
- Университет за национално и световно стопанство — София (Πανεπιστήμιο εθνικής και παγκόσμιας οικονομίας — Σόφια)
- Университет по архитектура, строителство и геодезия — София (Πανεπιστήμιο αρχιτεκτονικής, πολιτικής μηχανικής και γεωδαισίας — Σόφια)
- Университет по хранителни технологии — Πловдив (Πανεπιστήμιο τεχνολογίας τροφίμων — Πλόβντιβ)
- Химико-технологичен и металургичен университет — София (Πανεπιστήμιο Χημικής Τεχνολογίας και Μεταλλουργίας — Σόφια)

- Шуменски университет “Епископ Константин Преславски” (Πανεπιστήμιο Σούμεν «Κωνσταντίνος Επίσκοπος Πραισθλάβας»)
 - Югозападен университет “Неофит Рилски” — Благоевград (Πανεπιστήμιο Νοτιοδυτικής Βουλγαρίας «Νεόφυτος Ρίλски» — Μπλαγκόεβγκραντ)
- 2) Κρατικά ή δημοτικά νοσηλευτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του «Закона за лечебните заведения» (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999)
- 3) Νοσηλευτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του «Закона за лечебните заведения» (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999):
- Болница “Лозенец” (Νοσοκομείο «Λόζенетс»)
 - Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (Ιατρικά ιδρύματα υπαγόμενα στο Υπουργείο Δικαιοσύνης)
 - Лечебни заведения към Министерството на транспорта (Ιατρικά ιδρύματα υπαγόμενα στο Υπουργείο Μεταφορών)

- 4) Νομικά πρόσωπα μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα που έχουν συσταθεί για την κάλυψη αναγκών γενικού συμφέροντος και παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες δυνάμει του «Закона за юридическите лица с нестопанска цел» (οδн., ДВ, бр.81/ 6.10.2000), και τα οποία πληρούν τους όρους του άρθρου 1 περίπτωση 21 του «Закона за обществените поръчки» (οδн., ДВ, бр. 28/6.4.2004)

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Πανεπιστήμια και άλλα νομικά πρόσωπα που ιδρύθηκαν με ειδική πράξη και τα οποία, για τη λειτουργία τους και σύμφωνα με τους δημοσιονομικούς κανόνες, χρησιμοποιούν πόρους από τον κρατικό προϋπολογισμό, από κρατικά ταμεία, συνεισφορές από διεθνείς οργανισμούς, προϋπολογισμούς περιφερειακών αρχών ή προϋπολογισμούς αυτοδιοικούμενων εδαφικών διαμερισμάτων και παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες.

ΔΑΝΙΑ

Κατηγορίες:

- 1) Andre forvaltningssubjekter (άλλοι δημόσιοι διοικητικοί φορείς) που παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες.

- 2) Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (Πανεπιστήμια, βλ. κωδικοποιημένο νόμο αριθ. 1368 της 7ης Δεκεμβρίου 2007 περί πανεπιστημίων)

GERMANIA

Κατηγορίες:

Φορείς, ιδρύματα και οργανισμοί δημοσίου δικαίου, που έχουν συσταθεί από ομόσπονδα κρατίδια, από το κράτος ή φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης που παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες.

- 1) Αρχές
 - Wissenschaftliche Hochschulen – (Πανεπιστήμια)
- 2) Ιδρύματα και οργανισμοί

Μη βιομηχανικά ή μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα ιδρύματα που υπόκεινται σε κρατικό έλεγχο και παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες.

 - Rechtsfähige Bundesanstalten — (Ομοσπονδιακά ιδρύματα με νομική προσωπικότητα)
 - Wohlfahrtsstiftungen — (Ιδρύματα κοινωνικής πρόνοιας)

ΕΣΘΟΝΙΑ

- Eesti Kunstiakadeemia
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia
- Eesti Maaülikool
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut
- Tallinna Ülikool
- Tallinna Tehnikaülikool
- Tartu Ülikool

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Κατηγορίες:

- 1) Νοσοκομεία και παρόμοια ιδρύματα δημόσιου χαρακτήρα
- 2) Κολέγια και εκπαιδευτικά ιδρύματα δημόσιου χαρακτήρα
- 3) Οργανισμοί που έχουν συσταθεί για να παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες, π.χ. Ίδρυμα δημόσιας διοίκησης, Ίδρυμα οικονομικής και κοινωνικής έρευνας κ.λπ.

- 4) Άλλοι δημόσιοι φορείς που εμπίπτουν στον ορισμό του φορέα δημοσίου δικαίου και παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες.

ΕΛΛΑΔΑ

Κατηγορίες:

- 1) Δημόσιες οντότητες που παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες
- 2) Νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου που ανήκουν στο κράτος ή επιχορηγούνται τακτικά, σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις, από κρατικούς πόρους κατά το 50 τοις εκατό τουλάχιστον του ετήσιου προϋπολογισμού τους ή των οποίων το εταιρικό κεφάλαιο ανήκει κατά 51 τοις εκατό τουλάχιστον στο κράτος και παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες

- 3) Νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου που ανήκουν σε νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, σε φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης οποιασδήποτε βαθμίδας, σε τοπικές ενώσεις δήμων και κοινοτήτων, καθώς και σε δημόσιες επιχειρήσεις και δημόσιους φορείς, και σε υπό το σημείο 2 νομικά πρόσωπα, ή τα οποία επιχορηγούνται τακτικά από αυτά, κατά το 50 τοις εκατό τουλάχιστον του ετήσιου προϋπολογισμού τους, σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις ή με το καταστατικό τους, ή τα προαναφερόμενα νομικά πρόσωπα που κατέχουν τουλάχιστον το 51 τοις εκατό του εταιρικού κεφαλαίου αυτών των νομικών προσώπων δημοσίου δικαίου και παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες

ΙΣΠΑΝΙΑ

Κατηγορίες:

- 1) Οργανισμοί και φορείς δημοσίου δικαίου που διέπονται από τον νόμο «Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público», (ισπανική νομοθεσία περί κρατικών προμηθειών), σύμφωνα με το άρθρο 3 του εν λόγω νόμου, πλην εκείνων που αποτελούν μέρος της Administración General del Estado (γενική διοίκηση του κράτους), της Administración de las Comunidades Autónomas (διοίκηση των αυτόνομων κοινοτήτων) και των Corporaciones Locales (φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης) και οι οποίοι παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή διενεργούν ερευνητικές δραστηριότητες.

- 2) Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (διαχειριστικοί φορείς και κοινές υπηρεσίες των Κοινωνικών Ασφαλίσεων).

ΓΑΛΛΙΑ

Κατηγορίες:

- 1) Εθνικά δημόσια ιδρύματα:
 - Ecoles d'architecture
 - Groupements d'intérêt public, για παράδειγμα: Agence EduFrance, ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique), Agence nationale de lutte contre l'illettrisme
- 2) Δημόσια ιδρύματα διοικητικού χαρακτήρα σε περιφερειακό, νομαρχιακό ή τοπικό επίπεδο:
 - Etablissements publics hospitaliers, για παράδειγμα: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller

ΚΡΟΑΤΙΑ

- 1) Δημόσια ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης
- 2) Νοσοκομεία
- 3) Νοσοκομειακά κέντρα
- 4) Κλινικές
- 5) Εθνική και Πανεπιστημιακή Βιβλιοθήκη
- 6) Γενικά νοσοκομεία
- 7) Πολυκλινικές
- 8) Ειδικά νοσοκομεία
- 9) Πανεπιστημιακό Κέντρο Πληροφορικής

ΙΤΑΛΙΑ

Κατηγορίες:

- 1) Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (κρατικά πανεπιστήμια, κρατικά πανεπιστημιακά ιδρύματα, όμιλοι επιχειρήσεων για τις εργασίες ανάπτυξης των πανεπιστημίων)
- 2) Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (ανώτερα επιστημονικά και πολιτιστικά ιδρύματα, αστρονομικά, αστροφυσικά, γεωφυσικά ή ηφαιστειολογικά παρατηρητήρια)
- 3) Enti preposti a servizi di pubblico interesse (οργανισμοί που παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες δημόσιου συμφέροντος)

ΚΥΠΡΟΣ

- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου

- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου

ΛΕΤΟΝΙΑ

Φορείς ιδιωτικού δικαίου που πραγματοποιούν αγορές σύμφωνα με το «Publisko iepirkumu likuma prasībām» και παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

- 1) Ερευνητικά και εκπαιδευτικά ιδρύματα (ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, ιδρύματα επιστημονικής έρευνας, ερευνητικά και τεχνολογικά πάρκα, καθώς και άλλα ιδρύματα και φορείς, των οποίων η δραστηριότητα αφορά την αξιολόγηση ή οργάνωση της έρευνας και της εκπαίδευσης)
- 2) Ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης
- 3) Κρατικά ιδρύματα του λιθουανικού συστήματος υγείας (ιδιωτικά ιδρύματα υγειονομικής περίθαλψης, δημόσια ιδρύματα προστασίας της υγείας, ιδρύματα δραστηριοποιούμενα στον φαρμακευτικό τομέα και άλλα ιδρύματα υγειονομικής περίθαλψης κ.λπ.)
- 4) Άλλοι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς κατά τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 2 του νόμου περί δημοσίων συμβάσεων ("Valstybės žinios" (Επίσημη Εφημερίδα) αριθ. 84-2000, 1996, αριθ. 4-102, 2006) που παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Établissements publics placés sous la surveillance des communes.

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Οργανισμοί:

- Egyes költségvetési szervek (ορισμένα δημοσιονομικά όργανα που παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (διαχειριστικοί φορείς των χωριστών κρατικών ταμείων που παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες)
- A közalapítványok (δημόσια ιδρύματα που παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες)

Κατηγορίες:

- 1) Οργανισμοί που έχουν ιδρυθεί για την κάλυψη αναγκών γενικού συμφέροντος, δεν έχουν βιομηχανικό ή εμπορικό χαρακτήρα και ελέγχονται από δημόσιους φορείς ή χρηματοδοτούνται κυρίως από δημόσιους φορείς (από τον κρατικό προϋπολογισμό) και παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες

- 2) Οργανισμοί που έχουν ιδρυθεί βάσει νόμου που καθορίζει τα δημόσια καθήκοντά τους και τη λειτουργία τους και ελέγχονται από δημόσιους φορείς ή χρηματοδοτούνται κυρίως από δημόσιους φορείς από τον κρατικό προϋπολογισμό και παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες
- 3) Οργανισμοί που έχουν ιδρυθεί από δημόσιους φορείς με σκοπό να παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες και οι οποίοι ελέγχονται από τους δημόσιους φορείς

ΜΑΛΤΑ

- Ιδρύματα που υπάγονται στο Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi (Υπουργείο Παιδείας, Νεολαίας και Απασχόλησης)
 - Junior College
 - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Κολέγιο Τεχνών, Επιστήμης και Τεχνολογίας της Μάλτας)
 - Università ta' Malta (Πανεπιστήμιο της Μάλτας)
 - Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Ιδρυμα Διεθνών Σπουδών)

- Ιδρύματα που υπάγονται στο Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Υπουργείο Υγείας, Ηλικιωμένων και Κοινοτικής Φροντίδας)
 - Sptar Zammit Clapp (Νοσοκομείο Zammit Clapp)
 - Sptar Mater Dei (Νοσοκομείο Mater Dei)
 - Sptar Monte Carmeli (Νοσοκομείο Mount Carmel)
 - Awtorità dwar il-Mediċini (Αρμόδια για τα φάρμακα αρχή)

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Οργανισμοί:

- Ιδρύματα που υπάγονται στο Υπουργείο Γεωργίας, Φύσης και Ποιότητας των Τροφίμων
 - Universiteit Wageningen – (Πανεπιστήμιο και Κέντρο Ερευνών του Wageningen)
 - Stichting DLO – (Τμήμα Γεωργικών Ερευνών)
- Ιδρύματα που υπάγονται στο Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού και Επιστημών)

Οι αρμόδιες αρχές των:

- 1) δημόσιων ή χρηματοδοτούμενων από το Δημόσιο δημόσιων-ιδιωτικών ιδρυμάτων κατά την έννοια του «Wet Educatie en Beroepsonderwijs» (νόμος περί εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης)

- 2) χρηματοδοτούμενων από το Δημόσιο πανεπιστημίων και ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, το Ανοικτό Πανεπιστήμιο, και τα πανεπιστημιακά νοσοκομεία, κατά την έννοια του «Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek» (νόμος περί τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και επιστημονικής έρευνας)·

ΑΥΣΤΡΙΑ

Όλοι οι φορείς που υπόκεινται στον δημοσιονομικό έλεγχο του «Rechnungshof» (Ελεγκτικό Συνέδριο), εκτός από εκείνους που έχουν βιομηχανικό ή κερδοσκοπικό χαρακτήρα, και παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες.

ΠΟΛΩΝΙΑ

- 1) Δημόσια πανεπιστήμια και ακαδημαϊκές σχολές:
- Uniwersytet w Białymstoku
 - Uniwersytet w Gdańsku
 - Uniwersytet Śląski
 - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
 - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
 - Katolicki Uniwersytet Lubelski
 - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
 - Uniwersytet Łódzki

- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Rzeszowski
- Uniwersytet Wrocławski
- Uniwersytet Zielonogórski
- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St Staszica w Krakowie
- Politechnika Białostocka
- Politechnika Częstochowska
- Politechnika Gdańska
- Politechnika Koszalińska
- Politechnika Krakowska
- Politechnika Lubelska
- Politechnika Łódzka
- Politechnika Opolska
- Politechnika Poznańska

- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
- Politechnika Szczecińska
- Politechnika Śląska
- Politechnika Świętokrzyska
- Politechnika Warszawska
- Politechnika Wrocławska
- Akademia Morska w Gdyni
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
- Szkoła Główna Handlowa
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie

- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego

- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku

- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu

- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyśle
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wałczu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu

- 2) Δημόσια ερευνητικά ιδρύματα, ιδρύματα έρευνας και ανάπτυξης και άλλα ερευνητικά ιδρύματα
- 3) Δημόσιες αυτόνομες μονάδες διαχείρισης της υγειονομικής περίθαλψης που έχουν ιδρυθεί από φορείς της περιφερειακής ή της τοπικής αυτοδιοίκησης ή ενώσεις αυτών

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

- 1) Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial — (Δημόσια ιδρύματα χωρίς κερδοσκοπικό ή βιομηχανικό χαρακτήρα) παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες
- 2) Serviços públicos personalizados — (Δημόσιες υπηρεσίες με νομική προσωπικότητα) που παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες
- 3) Fundações públicas — (Δημόσια ιδρύματα) που παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες
- 4) Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde — (Δημόσια ιδρύματα εκπαίδευσης, επιστημονικής έρευνας και υγείας)

ΡΟΥΜΑΝΙΑ

- Academia Română (Ακαδημία της Ρουμανίας)
- Școala Superioară de Aviație Civilă (Ανώτατη σχολή πολιτικής αεροπορίας)
- Centrul de pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Κέντρο εκπαίδευσης προσωπικού της βιομηχανίας του Μπουστένι)
- Centrul de Formare și Management București (Κέντρο διαχείρισης και κατάρτισης για το εμπόριο, Βουκουρέστι)
- Universități de Stat (Κρατικά πανεπιστήμια)
- Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță (νοσοκομεία, σανατόρια, κλινικές, ιατρικές μονάδες, ιατροδικαστικά ιδρύματα, σταθμοί ασθενοφόρων)

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

- 1) Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (Δημόσια ιδρύματα στον τομέα της παιδικής μέριμνας, της εκπαίδευσης και του αθλητισμού)
- 2) Javni zavodi s področja zdravstva (Δημόσια ιδρύματα στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης)

- 3) Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (Δημόσια ιδρύματα στον τομέα των επιστημών και της έρευνας)

ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Κάθε νομικό πρόσωπο που παρέχει υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες το οποίο έχει συσταθεί ή ιδρυθεί με ειδική νομική ρύθμιση ή ειδικό διοικητικό μέτρο για την κάλυψη αναγκών γενικού συμφέροντος, μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα, και ταυτόχρονα πληροί τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) χρηματοδοτείται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από αναθέτουσα αρχή, δηλαδή κυβερνητική αρχή, δήμο, αυτοδιοικούμενη περιφέρεια ή άλλο νομικό πρόσωπο, που πληροί ταυτόχρονα τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 σημείο 4 στοιχεία α), β) και γ) της οδηγίας 2014/24/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2014, σχετικά με τις δημόσιες προμήθειες και την κατάργηση της οδηγίας 2004/18/EK·

- β) χρηματοδοτείται ή ελέγχεται από αναθέτουσα αρχή, δηλαδή κυβερνητική αρχή, δήμο, αυτοδιοικούμενη περιφέρεια ή άλλο οργανισμό δημοσίου δικαίου, που πληροί ταυτόχρονα τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 σημείο 4 στοιχεία α), β) και γ) της οδηγίας 2014/24/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2014, σχετικά με τις δημόσιες προμήθειες και την κατάργηση της οδηγίας 2004/18/EK· ή
- γ) περισσότερο από το μισό των μελών του διοικητικού ή εποπτικού συμβουλίου του διορίζεται ή εκτελείται από αναθέτουσα αρχή, δηλαδή κυβερνητική αρχή, δήμο, αυτοδιοικούμενη περιφέρεια ή άλλο νομικό πρόσωπο, που πληροί ταυτόχρονα τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 σημείο 4 στοιχεία α), β) και γ) της οδηγίας 2014/24/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2014, σχετικά με τις δημόσιες προμήθειες και την κατάργηση της οδηγίας 2004/18/EK.

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Οι δημόσιοι ή ελεγχόμενοι από το Δημόσιο οργανισμοί ή επιχειρήσεις, εκτός από εκείνους που έχουν βιομηχανικό ή κερδοσκοπικό χαρακτήρα, και παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες.

ΣΟΥΗΔΙΑ

Όλοι οι μη εμπορικοί οργανισμοί των οποίων οι δημόσιες συμβάσεις υπόκεινται στον έλεγχο της Σουηδικής Αρχής Ανταγωνισμού και παρέχουν υπηρεσίες υγείας ή υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή διεξάγουν ερευνητικές δραστηριότητες.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Κατηγορίες:

- 1) Πανεπιστήμια και κολέγια που χρηματοδοτούνται κυρίως από άλλες αναθέτουσες αρχές
- 2) Συμβούλια επιστημονικής έρευνας
- 3) National Health Service Strategic Health Authorities (στρατηγικές αρχές υγείας του Εθνικού Συστήματος Υγείας)

4. Συμβάσεις σιδηροδρομικών εμπορευμάτων και υπηρεσιών

- α) Συμβάσεις σιδηροδρομικών εγκαταστάσεων (CPV 3494) από τους αναθέτοντες φορείς των οποίων οι δημόσιες συμβάσεις καλύπτονται από την οδηγία 2014/25/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2014, σχετικά με τις προμήθειες φορέων που δραστηριοποιούνται στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών και την κατάργηση της οδηγίας 2004/17/ΕΚ, που είναι αναθέτουσες αρχές που καλύπτονται από τα παραρτήματα 1 και 2 της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ, ή δημόσιες επιχειρήσεις όπως ορίζονται στο παράρτημα 3 της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ, και οι οποίες παρέχουν ή εκμεταλλεύονται δίκτυα που προορίζονται για την παροχή υπηρεσιών στο κοινό στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών.
- β) Συμβάσεις εμπορευμάτων που υπάγονται στο CPV 3462 από τους αναθέτοντες φορείς των οποίων οι δημόσιες συμβάσεις καλύπτεται από την οδηγία 2014/25/ΕΕ, που είναι και αναθέτουσες αρχές που καλύπτονται από τα παραρτήματα 1 και 2 της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ, ή δημόσιες επιχειρήσεις όπως ορίζονται στο παράρτημα 3 της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ, και οι οποίες παρέχουν ή εκμεταλλεύονται δίκτυα που προορίζονται για την παροχή υπηρεσιών στο κοινό στον τομέα μεταφορών με αστικό σιδηρόδρομο, αυτόματα συστήματα, τραμ, τρόλεϊ, λεωφορεία ή τελεφερίκ
- γ) Ενδεικτικοί κατάλογοι των αναθετόντων φορέων και των δημοσίων επιχειρήσεων που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) αναφέρονται στο παράρτημα 3 της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ

δ) Οι δεσμεύσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) ισχύουν αν η αξία της σύμβασης είναι ίση ή ανώτερη από τα ακόλουθα κατώτατα όρια:

i) 400 000 ΕΤΔ για συμβάσεις εμπορευμάτων και υπηρεσιών

ii) 5 000 000 ΕΤΔ για συμβάσεις για κατασκευαστικές υπηρεσίες (CPC 51)

Οι δεσμεύσεις αυτές θα αρχίσουν να ισχύουν ένα έτος μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας ή στις 6 Ιουλίου 2019, αναλόγως του ποια ημερομηνία είναι η μεταγενέστερη.

Σημειώσεις της παραγράφου 4:

Το ακρωνύμιο CPV αναφέρεται στο κοινό λεξιλόγιο για τις δημόσιες συμβάσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως ορίζεται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2195/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Νοεμβρίου 2002, περί του κοινού λεξιλογίου για τις δημόσιες συμβάσεις (CPV), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 213/2008 της 28ης Νοεμβρίου 2007.

Το CPV 3494 (Εξοπλισμός σιδηροδρόμων) περιλαμβάνει:

34941 Σιδηροδρομικές γραμμές και εξαρτήματα	349411 Ράβδοι
	349412 Σιδηροτροχιές
	349413 Γραμμή αστικού σιδηροδρόμου
	349415 Εγκάρσιες δοκοί
	349416 Ανισόπεδες διαβάσεις σιδηροδρομικών γραμμών
	349418 Κλειδιά αλλαγής σιδηροτροχιών
34942 Εξοπλισμός σηματοδότησης	349421 Σηματοδότες
	349422 Κυτία σηματοδότησης
34943 Σύστημα παρακολούθησης τρένων	
34944 Σύστημα θέρμανσης σιδηροδρομικών συζευκτικών κόμβων	
34945 Μηχάνημα χάραξης ευθύγραμμης τροχιάς	

34946	Υλικά και προμήθειες κατασκευής σιδηροδρομικών γραμμών	349461	Υλικά κατασκευής σιδηροδρομικών γραμμών	3494611	Τροχιές		
				3494612	Υλικά σιδηροδρόμων	34946121	Αμφιδέτες και πλάκες έδρασης
						34946122	Αντιτροχιές
		349462	Υλικό κατασκευής σιδηροδρομικών γραμμών	3494621	Ηλεκτρικά αγωγίμες σιδηροτροχιές		
				3494622	Λάμες και καρδιές διασταύρωσης σιδηροτροχιών, διακλαδώσεις και εξαρτήματα διασταύρωσης	34946221	Λάμες
						34946222	Καρδιές διασταύρωσης σιδηροτροχιών
						34946223	Διακλαδώσεις
						34946224	Εξαρτήματα διασταύρωσης
				3494623	Συνδετήρες, πλάκες και σύνδεσμοι σιδηροτροχιών	34946231	Συνδετήρες σιδηροτροχιών
						34946232	Πλάκες και σύνδεσμοι σιδηροτροχιών
		3494624	Καθίσματα και υλικό στερέωσης καθισμάτων				
34947	Στρωτήρες και μέρη στρωτήρων	349471	Διασυνδετικές δοκοί				
		349472	Μέρη στρωτήρων				

Το CPV 3462 (Τροχαίος εξοπλισμός) περιλαμβάνει:

34621	Οχήματα συντήρησης ή επισκευής σιδηροδρομικών γραμμών, και σιδηροδρομικά βαγόνια για τη μεταφορά φορτίων	346211	Σιδηροδρομικά βαγόνια για τη μεταφορά φορτίων
		346212	Οχήματα συντήρησης και επισκευής σιδηροδρομικών γραμμών
34622	Σιδηροδρομικές ή τροchioδρομικές άμαξες μεταφοράς επιβατών και τρόλεϊ	346221	Επιβατικά βαγόνια αστικού σιδηροδρόμου
		346222	Επιβατικά βαγόνια σιδηροδρόμων
		346223	Τρόλεϊ
		346224	Σιδηροδρομικά βαγόνια
		346225	Σκευοφόροι και οχήματα ειδικής χρήσης

5. Υπηρεσίες

Συμβάσεις για τις ακόλουθες υπηρεσίες, εκτός από τις υπηρεσίες που παρατίθενται στο παράρτημα 5 της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ:

- α) για φορείς που καλύπτονται από το παράρτημα 1 της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ ή δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος τμήματος:
 - Υπηρεσίες εστίασης και Υπηρεσίες παροχής ποτών (CPC 642, 643)
 - Συναφείς υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών (CPC 754)
 - Φωτογραφικές υπηρεσίες (CPC 87501 έως 87503, 87505, 87507, 87509)
 - Υπηρεσίες συσκευασίας (CPC 876)
 - Άλλες υπηρεσίες προς επιχειρήσεις (CPC 87901, 87903, 87905 έως 87907)
- β) για φορείς που καλύπτονται από το παράρτημα 2 σημείο 1 της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ ή δυνάμει της παραγράφου 2 του παρόντος τμήματος:
 - Υπηρεσίες παροχής ποτών (CPC 643)
 - Υπηρεσίες παροχής συμβουλών στον τομέα της διαχείρισης (CPC 86501)
 - Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα οικονομικής διαχείρισης (εκτός των θεμάτων φορολόγησης εταιρειών) (CPC 86502)

- Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα μάρκετινγκ (CPC 86503)
- Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διαχείρισης ανθρώπινου δυναμικού (CPC 86504)
- Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα οργάνωσης παραγωγής (CPC 86505)
- Άλλες υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διαχείρισης (CPC 86509)

γ) για όλους τους καλυπτόμενους φορείς:

- Κτηματομεσιτικές υπηρεσίες: έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης (CPC 8220)·

Σημειώσεις της παραγράφου 5:

Οι συμβάσεις για υπηρεσίες εστίασης (CPC 642) και υπηρεσίες παροχής ποτών (CPC 643) καλύπτονται από το καθεστώς εθνικής μεταχείρισης για τους παρόχους και τους παρόχους υπηρεσιών της Ιαπωνίας, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους ισούται με ή υπερβαίνει τις 750 000 EUR όταν συνάπτονται από αναθέτοντες φορείς που καλύπτονται από τα παραρτήματα 1 και 2 της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα I της ΣΔΣ ή από τις παραγράφους 1 και 2 αυτού του τμήματος, και ότι η αξία τους ισούται με ή υπερβαίνει τα 1 000 000 EUR όταν συνάπτονται από αναθέτοντες φορείς που καλύπτονται από το παράρτημα 3 της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο προσάρτημα I της ΣΔΣ.

ΤΜΗΜΑ Β

Ιαπωνία

Σύμφωνα με τα άρθρα 10.2 και 10.3, το κεφάλαιο 10 εφαρμόζεται, εκτός από συμβάσεις που καλύπτονται από τα παραρτήματα της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ, στη σύμβαση που καλύπτεται από το παρόν τμήμα εκτός από συμβάσεις που συνάπτονται από τις οντότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 2, οι οποίες υπόκεινται στους κανόνες που ορίζονται στη σημείωση β) στην εν λόγω παράγραφο.

Οι σημειώσεις στα παραρτήματα 1 έως 7 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ ισχύουν και για τις συμβάσεις που καλύπτονται από το παρόν τμήμα, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν τμήμα.

1. Συμβάσεις σε σχέση με το παράρτημα 2 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ (φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης)

Εκτός από τις συμβάσεις από φορείς που παρατίθενται στο παράρτημα 2 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ:

- α) Συμβάσεις που συνάπτονται από το Kumamoto-shi εμπορευμάτων και υπηρεσιών που προσδιορίζονται στα παραρτήματα 4 έως 6 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ. Τα κατώτατα όρια για τις συμβάσεις είναι εκείνα που ορίζονται στο παράρτημα 2 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ.

- β) Συμβάσεις εμπορευμάτων και υπηρεσιών που προσδιορίζονται στα παραρτήματα 4 έως 6 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ από τους τοπικούς ανεξάρτητους διοικητικούς οργανισμούς. Τα κατώτατα όρια για τις συμβάσεις είναι σαν εκείνα που ορίζονται στο παράρτημα 2 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ.

Σημείωση του στοιχείου β)

Για να διασφαλιστεί η εφαρμογή των δεσμεύσεων από τους τοπικούς ανεξάρτητους διοικητικούς οργανισμούς στο παρόν στοιχείο, η Κυβέρνηση της Ιαπωνίας, μαζί με τις τοπικές κυβερνήσεις, θα λάβει μέτρα βάσει των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων της Ιαπωνίας.

Για τους σκοπούς του παρόντος στοιχείου, ισχύει ο ακόλουθος ορισμός: ο «τοπικός ανεξάρτητος διοικητικός οργανισμός»: ένας τοπικός ανεξάρτητος διοικητικός οργανισμός που καλύπτεται από τον νόμο για τους τοπικούς ανεξάρτητους διοικητικούς οργανισμούς (νόμος αριθ. 118 του 2003) και θεσπίζεται από ενιαίο φορέα που παρατίθεται στο παράρτημα 2 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ ή από το Kumamoto-shi βάσει του νόμου.

Για σκοπούς αναφοράς, ο κατάλογος των τοπικών ανεξάρτητων διοικητικών οργανισμών που καλύπτονται από το παρόν στοιχείο από την 1η Φεβρουαρίου 2018 έχει ως εξής:

- 1) Hokkaido Research Organization
- 2) Sapporo Medical University
- 3) Aomori Prefectural Industrial Technology Research Center

- 4) Aomori University of Health and Welfare
- 5) Iwate Industrial Research Institute
- 6) Iwate Prefectural University
- 7) Miyagi Children's Hospital
- 8) Miyagi Prefectural Hospital Organization
- 9) Miyagi University
- 10) Akita International University
- 11) Akita Prefectural Organization on Development and Disability
- 12) Akita Prefectural Hospital Organization
- 13) Akita Prefectural University
- 14) Yamagata Prefectural Public University Corporation
- 15) Yamagata Prefectural University of Health Sciences
- 16) Fukushima Medical University
- 17) The University of Aizu
- 18) Tochigi Cancer Center
- 19) Saitama Prefectural University
- 20) Tokyo Metropolitan Geriatric Hospital and Institute of Gerontology
- 21) Tokyo Metropolitan Industrial Technology Research Institute
- 22) Tokyo Metropolitan University
- 23) Kanagawa Institute of Industrial Science and Technology
- 24) Kanagawa Prefectural Hospital Organization

- 25) Niigata College of Nursing
- 26) University of Niigata Prefecture
- 27) Toyama Prefectural University
- 28) Ishikawa Prefectural Public University Corporation
- 29) Fukui Prefectural University
- 30) Yamanashi Prefectural Hospital Organization
- 31) Yamanashi Prefectural University
- 32) Nagano Prefectural Hospital Organization
- 33) Gifu College of Nursing
- 34) Gifu Prefectural General Medical Center
- 35) Gifu Prefectural Gero Hospital
- 36) Gifu Prefectural Tajimi Hospital
- 37) Shizuoka Prefectural Hospital Organization
- 38) Shizuoka Prefectural University Corporation
- 39) Shizuoka University of Art and Culture
- 40) Aichi Public University Corporation
- 41) Mie Prefectural College of Nursing
- 42) Mie Prefectural General Medical Center
- 43) The University of Shiga Prefecture
- 44) Kyoto Prefectural Public University Corporation
- 45) Osaka Prefectural Hospital Organization

- 46) Osaka Prefecture University
- 47) Research Institute of Environment, Agriculture and Fisheries, Osaka Prefecture
- 48) University of Hyogo
- 49) Nara Medical University
- 50) Nara Prefectural Hospital Organization
- 51) Nara Prefectural University
- 52) Wakayama Medical University
- 53) Tottori Institute of Industrial Technology
- 54) The University of Shimane
- 55) Okayama Prefectural University
- 56) Okayama Psychiatric Medical center
- 57) Prefectural University of Hiroshima
- 58) Yamaguchi Prefectural Hospital Organization
- 59) Yamaguchi Prefectural Industrial Technology Institute
- 60) Yamaguchi Prefectural University
- 61) Tokushima Prefecture Naruto Hospital
- 62) Ehime Prefectural University of Health Sciences
- 63) Kochi Prefectural Public University Corporation
- 64) Fukuoka Prefectural University
- 65) Fukuoka Women's University
- 66) Kyushu Dental University

- 67) Saga-Ken Medical Centre Koseikan
- 68) Nagasaki Prefectural University Corporation
- 69) Prefectural University of Kumamoto
- 70) Oita Prefectural College of Arts and Culture
- 71) Oita University of Nursing and Health Sciences
- 72) Miyazaki Prefectural Nursing University
- 73) Osaka City Hospital Organization
- 74) Osaka City University
- 75) Nagoya City University
- 76) Kyoto City Hospital Organization
- 77) Kyoto City University of Arts
- 78) Kyoto Municipal Institute of Industrial Technology and Culture
- 79) Yokohama City University
- 80) Kobe City Hospital Organization
- 81) Kobe City University of Foreign Studies
- 82) The University of Kitakyushu
- 83) Sapporo City University
- 84) Fukuoka City Hospital Organization
- 85) Hiroshima City Hospital Organization
- 86) Hiroshima City University
- 87) Shizuoka City Shizuoka Hospital

- 88) Sakai City Hospital Organization
- 89) Okayama City General Medical Center.

γ) Κατά παρέκκλιση από τη σημείωση 5 στο παράρτημα 2 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα I της ΣΔΣ, για τους σκοπούς του κεφαλαίου 10, καλύπτονται οι συμβάσεις που αφορούν την παραγωγή, τη μεταφορά ή διανομή ηλεκτρικής ενέργειας που συνάπτονται από τους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης που παρατίθενται στο παράρτημα 2 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα I της ΣΔΣ και από το Kumamoto-shi. Τα κατώτατα όρια για τις συμβάσεις είναι εκείνα που ορίζονται στο παράρτημα 2 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα I της ΣΔΣ.

Για σκοπούς αναφοράς, ο κατάλογος των φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης που παράγουν, μεταφέρουν ή διανέμουν ηλεκτρική ενέργεια από την 1η Φεβρουαρίου 2018 έχει ως εξής:

- 1) Hokkaido
- 2) Iwate-ken
- 3) Akita-ken
- 4) Yamagata-ken
- 5) Tochigi-ken
- 6) Gunma-ken
- 7) Tokyo-to
- 8) Kanagawa-ken
- 9) Niigata-ken

- 10) Toyama-ken
- 11) Yamanashi-ken
- 12) Nagano-ken
- 13) Mie-ken
- 14) Kyoto-fu
- 15) Hyogo-ken
- 16) Tottori-ken
- 17) Shimane-ken
- 18) Okayama-ken
- 19) Yamaguchi-ken
- 20) Tokushima-ken
- 21) Ehime-ken
- 22) Kochi-ken
- 23) Fukuoka-ken
- 24) Kumamoto-ken
- 25) Oita-ken
- 26) Miyazaki-ken
- 27) Yokohama-shi
- 28) Kitakyushu-shi

Σημείωση της παραγράφου 1:

Το παράρτημα 2 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ και η παρούσα παράγραφος αναφέρονται σε όλες τις νομαρχιακές διοικήσεις «To», «Do», «Fu» και «Ken» καθώς και σε όλες τις ορισθείσες πόλεις «Shitei-toshi», που καλύπτονται από τον νόμο περί της αυτοτέλειας της τοπικής αυτοδιοίκησης (νόμος αριθ. 67 του 1947) της Ιαπωνίας από την 1η Φεβρουαρίου 2018.

2. Συμβάσεις από τις «κυριότερες πόλεις» (core cities)

Όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις σε διαγωνισμούς με ανοικτή διαδικασία από τις κυριότερες πόλεις της Ιαπωνίας, στους παρόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιφυλάσσεται μεταχείριση τουλάχιστον εξίσου ευνοϊκή με τη μεταχείριση που επιφυλάσσεται στους παρόχους με τοπική έδρα, μεταξύ άλλων, αν και εφόσον υπάρχει, πρόσβαση σε διαδικασίες επανεξέτασης που διατίθεται για παρόχους με τοπική έδρα. Τυχόν υποχρεώσεις στο κεφάλαιο 10 εκτός από εκείνες της παρούσας παραγράφου δεν ισχύουν για τις κυριότερες πόλεις της Ιαπωνίας.

Σημειώσεις της παραγράφου 2:

- α) «Κυριότερη πόλη» (Core City): η πόλη που ορίζεται στο άρθρο 252-22 παράγραφος 1 του νόμου περί της αυτοτέλειας της τοπικής αυτοδιοίκησης (νόμος αριθ. 67 του 1947).

- β) Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, ισχύει ο ακόλουθος ορισμός: «πάροχος με τοπική έδρα»: ο πάροχος που έχει προκριθεί με βάση την τοποθεσία της έδρας σύμφωνα με το άρθρο 167-5-2 του κυβερνητικού διατάγματος του νόμου περί της αυτοτέλειας της τοπικής αυτοδιοίκησης της Ιαπωνίας (κυβερνητικό διάταγμα αριθ. 16 του 1947).
- γ) Στις συμβάσεις που καλύπτονται από την παρούσα παράγραφο ισχύουν τα ίδια κατώτατα όρια και η κάλυψη εμπορευμάτων και υπηρεσιών όπως για τους φορείς που παρατίθενται στο παράρτημα 2 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ, συμπεριλαμβανομένων των Σημειώσεων στο εν λόγω παράρτημα. Ωστόσο, οι συμβάσεις εμπορευμάτων και υπηρεσιών που σχετίζονται με την επιχειρησιακή ασφάλεια των μεταφορών είναι ανοικτές σε παρόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης μετά την παρέλευση ενός έτους από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας ή στις 6 Ιουλίου 2019, αναλόγως του ποια ημερομηνία είναι η μεταγενέστερη.
- δ) Η παράγραφος δεν εφαρμόζεται στις συμβάσεις για κατασκευαστικές υπηρεσίες (CPC 51).

- ε) Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου ισχύει ο ακόλουθος ορισμός: «πάροχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης»: σε περίπτωση νομικού προσώπου, νομικό πρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σε περίπτωση που ο πάροχος είναι νομικό πρόσωπο που ανήκει ή ελέγχεται από φυσικό ή νομικό πρόσωπο τρίτης χώρας ή της Ιαπωνίας, και που το εν λόγω πρόσωπο θα επωφεληθεί ουσιαστικά από την εν λόγω παράγραφο και θα υπονομεύσει την επίτευξη των στόχων του κεφαλαίου 10, η Ιαπωνία μπορεί να αρνηθεί τα οφέλη της παρούσας παραγράφου στον εν λόγω πάροχο. Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, ισχύουν οι ορισμοί που περιέχονται στο άρθρο 8.2 στοιχεία ιβ) έως ιδ).
- στ) Η παρούσα παράγραφος δεν εμποδίζει τις κυριότερες πόλεις της Ιαπωνίας να θεσπίσουν το σχέδιο πολιτικής τους, ώστε να ενθαρρύνουν τις τοπικές μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις να συμμετάσχουν σε διαδικασίες δημόσιων συμβάσεων.
3. Συμβάσεις σε σχέση με το παράρτημα 3 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ (Άλλοι φορείς)
- α) Όσον αφορά την προμήθεια εμπορευμάτων και υπηρεσιών από τους φορείς που παρατίθενται στην ομάδα Β του παραρτήματος 3 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ, ισχύουν τα ακόλουθα κατώτατα όρια:
- i) 100 000 ΕΤΔ για εμπορεύματα

- ii) 100 000 ΕΤΔ για υπηρεσίες που προσδιορίζονται στο παράρτημα 5 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ εκτός από υπηρεσίες αρχιτέκτονα, υπηρεσίες μηχανικού και άλλες τεχνικές υπηρεσίες που συνδέονται με τις κατασκευαστικές υπηρεσίες

- β) Εκτός από τις συμβάσεις από φορείς που παρατίθενται στην ομάδα Β του παραρτήματος 3 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ, συμβάσεις εμπορευμάτων και υπηρεσιών που προσδιορίζονται στα παραρτήματα 4 έως 6 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ από τους ακόλουθους φορείς:
 - 1) Πιστωτικά ιδρύματα για τη γεωργία, τη δασοκομία και την αλιεία
 - 2) Οργανισμός προώθησης τεχνολογίας των πληροφοριών
 - 3) Οργάνωση κοινοτικής υγειονομικής περίθαλψης της Ιαπωνίας
 - 4) Εθνικός οργανισμός για την αυτοκινητιστική ασφάλεια και βοήθεια θυμάτων
 - 5) Οργάνωση για τη βελτίωση του περιβάλλοντος γύρω από το διεθνές αεροδρόμιο
 - 6) Οργανισμός φαρμάκων και ιατροτεχνολογικών προϊόντων

Σημείωση της παραγράφου 3:

Όσον αφορά την προμήθεια εμπορευμάτων και υπηρεσιών από φορείς που αναφέρονται στο στοιχείο β), ισχύουν τα κατώτατα όρια που ορίζονται στο στοιχείο α).

4. Συμβάσεις εμπορευμάτων και υπηρεσιών που έχουν σχέση με την επιχειρησιακή ασφάλεια των μεταφορών

Οι συμβάσεις εμπορευμάτων και υπηρεσιών που σχετίζονται με την επιχειρησιακή ασφάλεια των μεταφορών από τους φορείς που παρατίθενται στο παράρτημα 2 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ που καλύπτονται από τη σημείωση 4 του εν λόγω παραρτήματος και φορείς που παρατίθενται στο παράρτημα 3 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ που καλύπτονται από τη σημείωση 3.α. του εν λόγω παραρτήματος (Hokkaido Railway Company, Japan Freight Railway Company, Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency, Shikoku Railway Company και Tokyo Metro Co., Ltd.) θα είναι ανοικτές σε παρόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η δέσμευση αυτή θα αρχίσει να ισχύει ένα έτος μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας ή στις 6 Ιουλίου 2019, αναλόγως του ποια ημερομηνία είναι η μεταγενέστερη.

Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, τα κατώτατα όρια για τις συμβάσεις που συνάπτουν φορείς που παρατίθενται στο παράρτημα 2 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ είναι εκείνα που ορίζονται στο εν λόγω παράρτημα, ενώ τα κατώτατα όρια για τις συμβάσεις εμπορευμάτων και υπηρεσιών (εκτός από τις κατασκευαστικές υπηρεσίες, τις υπηρεσίες αρχιτέκτονα, μηχανικού και άλλες τεχνικές υπηρεσίες) που συνάπτουν οι πέντε φορείς που αναφέρονται στην πρώτη πρόταση της παρούσας παραγράφου είναι 400 000 ΕΤΔ.

5. Υπηρεσίες

Εκτός από τις υπηρεσίες που παρατίθενται στο παράρτημα 5 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ, το κεφάλαιο 10 ισχύει για τις ακόλουθες υπηρεσίες, οι οποίες προσδιορίζονται σύμφωνα με την CPC:

- α) για συμβάσεις που συνάπτονται από φορείς που παρατίθενται στο παράρτημα 1 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ:

754	Συναφείς υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών
812	Ασφαλιστικές (συμπεριλαμβανομένης και της αντασφάλισης) υπηρεσίες και υπηρεσίες συνταξιοδοτικών ταμείων, εκτός από υπηρεσίες υποχρεωτικής κοινωνικής ασφάλισης
87201	Υπηρεσίες αναζήτησης στελεχών
87202	Υπηρεσίες τοποθέτησης προσωπικού γραμματειακής υποστήριξης και λοιπών εργαζομένων
87204	Υπηρεσίες διάθεσης προσωπικού οικιακών βοηθών
87205	Υπηρεσίες διάθεσης λοιπών εμπορικών ή βιομηχανικών εργατών
87206	Υπηρεσίες διάθεσης νοσηλευτικού προσωπικού

- 87209 Υπηρεσίες προμήθειας λοιπού προσωπικού
- 87501 Υπηρεσίες φωτογραφικών πορτρέτων
- 87502 Υπηρεσίες διαφημιστικών φωτογραφήσεων και σχετικές φωτογραφικές υπηρεσίες
- 87503 Υπηρεσίες φωτογραφιών επικαιρότητας
- 87505 Υπηρεσίες επεξεργασίας φωτογραφιών
- 87506 Υπηρεσίες εμφάνισης κινηματογραφικών ταινιών που δεν συνδέονται με τη βιομηχανία του κινηματογράφου και της τηλεόρασης
- 87507 Υπηρεσίες αποκατάστασης, αντιγραφής και ρετουσαρίσματος φωτογραφιών
- 87509 Άλλες φωτογραφικές υπηρεσίες
- 87901 Υπηρεσίες εκτίμησης φερεγγυότητας
- 87902 Υπηρεσίες γραφείων είσπραξης οφειλών
- 87903 Υπηρεσίες τηλεφωνητή
- 87905 Υπηρεσίες μετάφρασης και διερμηνείας
- 87906 Υπηρεσίες σύνταξης καταλόγων διευθύνσεων και υπηρεσίες διεκπεραίωσης ταχυδρομείου
- 87907 Ειδικές υπηρεσίες μελετών

- β) για συμβάσεις που συνάπτονται από φορείς που παρατίθενται στο παράρτημα 2 της Ιαπωνίας στο προσάρτημα Ι της ΣΔΣ και από το Kumamoto-shi:

643 Υπηρεσίες παροχής ποτών

83106

έως 83108 Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή ενοικίασης γεωργικών μηχανημάτων και εξοπλισμού χωρίς χειριστή

83203 Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή ενοικίασης επίπλων και άλλων οικιακών συσκευών

83204 Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή ενοικίασης εξοπλισμού αναψυχής και ψυχαγωγίας

83209 Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή ενοικίασης άλλων ειδών ατομικής ή οικιακής χρήσης

86501 Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα γενικής διαχείρισης

86502 Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα οικονομικής διαχείρισης ((εκτός των θεμάτων φορολόγησης εταιρειών)

86503 Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα μάρκετινγκ

86504 Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διαχείρισης ανθρώπινου δυναμικού

86505 Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα οργάνωσης παραγωγής

86509 Άλλες υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διαχείρισης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 14-A

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

ΜΕΡΟΣ 1

Νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης

- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 251/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2014, για τον ορισμό, την περιγραφή, την παρουσίαση, την επισήμανση και την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων των αρωματισμένων αμπελοοινικών προϊόντων και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/91 του Συμβουλίου
- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 922/72, (ΕΟΚ) αριθ. 234/79, (ΕΚ) αριθ. 1037/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου

- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 110/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιανουαρίου 2008, σχετικά με τον ορισμό, την περιγραφή, την παρουσίαση, την επισήμανση και την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων των αλκοολούχων ποτών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89 του Συμβουλίου

ΜΕΡΟΣ 2

Νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ιαπωνίας

- Νόμος για τη διασφάλιση της φορολόγησης οινοπνευματωδών και για τις επιχειρηματικές ενώσεις οινοπνευματωδών (νόμος αριθ. 7 του 1953) και η Ανακοίνωση σχετικά με τη θέσπιση προτύπων ενδείξεων για τις γεωγραφικές ενδείξεις για τα οινοπνευματώδη (Ανακοίνωση της Εθνικής Φορολογικής Υπηρεσίας αριθ. 19 του 2015) που εκδόθηκε βάσει του νόμου
 - Νόμος για την προστασία των ονομασιών συγκεκριμένων γεωργικών, δασοκομικών και αλιευτικών προϊόντων και τροφίμων (νόμος αριθ. 84 του 2014)
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 14-B

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ¹

ΜΕΡΟΣ 1

Γεωγραφικές ενδείξεις για γεωργικά προϊόντα

ΤΜΗΜΑ Α

Ευρωπαϊκή Ένωση²

ΑΥΣΤΡΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Steirischer Kren	シュタイリッシャー・クレン	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα [χρένο]

¹ Όταν μια γεωγραφική ένδειξη παρουσιάζεται ως εξής: «Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi», αυτό σημαίνει ότι και οι δύο όροι μπορούν να χρησιμοποιηθούν μαζί ή ο καθένας μόνος του ξεχωριστά.

² Τα γεωργικά προϊόντα που παρατίθενται στο παρόν τμήμα ταξινομούνται με βάση τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων.

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Steirisches Kürbiskernöl	シュタイリッシエス・キュルビスケルネール	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [έλαιο σπόρων κολοκύθας]
Tiroler Speck	ティローラー・シュペック	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [ζαμπόν χοιρινό]

ΒΕΛΓΙΟ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Beurre d'Ardenne	ブール・ダルデンヌ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [βούτυρο]
Jambon d'Ardenne	ジャンボン・ダルデンヌ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [ζαμπόν χοιρινό]

ΚΥΠΡΟΣ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Λουκούμι Γεροσκήπου (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Loukoumi Geroskipou)	ルクミ・イエロス킵	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα ή προϊόντα μπισκοτοποιίας [ζαχαρώδες παρασκεύασμα]

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Žatecký chmel	ジャテツキー・フメル	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της ΣΛΕΕ (μπαχαρικά κ.λπ.) [λυκίσκος]

ΔΑΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Danablu	ダナブル	Τυριά [μπλε τυρί]

ΓΑΛΛΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Brie de Meaux ¹	ブリー・ド・モー	Τυριά [μαλακό τυρί αγελαδινού γάλακτος]
Camembert de Normandie ²	カマンベール・ド・ノルマンディ	Τυριά [μαλακό τυρί αγελαδινού γάλακτος]

¹ Προς αποφυγή τυχόν αμφιβολιών, δεν ζητείται η προστασία του μεμονωμένου στοιχείου «brie» της γεωγραφικής ένδειξης «Brie de Meaux» η οποία αποτελείται από πολλά στοιχεία.

² Προς αποφυγή τυχόν αμφιβολιών, δεν ζητείται η προστασία του μεμονωμένου στοιχείου «camembert» της γεωγραφικής ένδειξης «Camembert de Normandie» η οποία αποτελείται από πολλά στοιχεία.

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	カナール・ア・フォアグ ラ・ド・スウドウエスト (シャロス、ガスコーニ ユ、ジェルス、ランド、 ペリゴール、ケルシー)	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [κρέας και νωπό ήπαρ πάπιας]
Comté ¹	コンテ	Τυριά [μαλακό τυρί αγελαδινού γάλακτος]
Emmental de Savoie ²	エメンタール・ド・サヴ オワ	Τυριά [μαλακό τυρί αγελαδινού γάλακτος]

¹ Γι' αυτή τη γεωγραφική ένδειξη ισχύει το άρθρο 14.25 παράγραφος 5.

² Προς αποφυγή τυχόν αμφιβολιών, δεν ζητείται η προστασία του μεμονωμένου στοιχείου «emmental» της γεωγραφικής ένδειξης «Emmental de Savoie» η οποία αποτελείται από πολλά στοιχεία.

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute Provence	ウィール・エサンスィエル・ド・ラヴァンド・ド・オート・プロヴァンス / エサンス・ド・ラヴァンド・ド・オート・プロヴァンス	Αιθέρια έλαια
Huîtres Marennes Oléron	ウィートウル・マレンヌ・オレロン	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών [μη επεξεργασμένα μαλάκια/στρείδια]
Jambon de Bayonne	ジャンボン・ド・バイヨンヌ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [ζαμπόν χοιρινό]
Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	プルノー・ダジャン / プルノー・ダジャン・ミキユイ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά νωπά ή μεταποιημένα [αποξηραμένα δαμάσκηνα]
Reblochon / Reblochon de Savoie	ルブロション / ルブロション・ド・サヴォワ	Τυριά [μαλακό τυρί αγελαδινού γάλακτος]
Roquefort ¹	ロックフォール	Τυριά [μπλε τυρί πρόβειου γάλακτος]

¹ Γι' αυτή τη γεωγραφική ένδειξη ισχύει το άρθρο 14.25 παράγραφος 5.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Hopfen aus der Hallertau	ホップヘン・アウス・デア・ハラータウ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της ΣΛΕΕ (μπαχαρικά κ.λπ.) [λυκίσκος]
Lübecker Marzipan	リューベツカー・マジパン	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα ή προϊόντα μπισκοτοποιίας [ζαχαρώδες παρασκεύασμα]
Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste ¹	ニュルンベルガー・ブラー ートブルスト / ニュルン ベルガー・ローストブラ ートブルスト	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [σκευάσματα από χοιρινό / λουκάνικο]
Nürnberger Lebkuchen	ニュルンベルガー・レー プクーヘン	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα ή προϊόντα μπισκοτοποιίας [ζαχαρώδες παρασκεύασμα]

ΕΛΛΑΔΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Φέτα (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Feta)	フェタ	Τυριά [μαλακό τυρί με μίγμα από γάλατα]

¹ Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste» με βάση την παρούσα συμφωνία ζητείται όσον αφορά τη σύνθετη ονομασία της γεωγραφικής ένδειξης και όχι όσον αφορά τους επιμέρους όρους.

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Ελιά Καλαμάτας (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Elia Kalamatas) ¹	エリヤ・カラマタス	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά νωπά ή μεταποιημένα [επιτραπέζιες ελιές]
Μαστίχα Χίου (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Masticha Chiou)	マスティハ・ヒウ	Φυσικά κόμμεα και ρητίνες [φυσική τσίχλα]
Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Sitia Lasithiou Kritis)	シティア・ラシティウ・クリティス	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	セゲディ・サラミ / セゲディ・テーリサラミ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [λοιπά παστά κρέατα/σαλάμια]

¹ Προς αποφυγή τυχόν αμφιβολιών, οι ονομασίες ποικιλιών που περιέχουν ή αποτελούνται από τη λέξη «Kalamata» μπορούν να εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούνται σε παρόμοια προϊόντα, υπό την προϋπόθεση ότι δεν παραπλανάται ο καταναλωτής σχετικά με τη φύση του εν λόγω όρου ή την ακριβή καταγωγή του εμπορεύματος.

ΙΤΑΛΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Aceto Balsamico di Modena	アチェート・バルサミ コ・ディ・モデナ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της ΣΛΕΕ (μπαχαρικά κ.λπ.) [ξύδι από κρασί]
Aceto balsamico tradizionale di Modena	アチェート・バルサミ コ・トラディツィオナー レ・ディ・モデナ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της ΣΛΕΕ (μπαχαρικά κ.λπ.) [ξύδι από κρασί]
Asiago ^{1/2}	アジアーゴ	Τυριά [σκληρό τυρί αγελαδινού γάλακτος]
Bresaola della Valtellina	ブレザオラ・デッラ・ヴ アルテッリーナ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [αποξηραμένο παστό βόειο κρέας]

¹ Γι' αυτή τη γεωγραφική ένδειξη ισχύει το άρθρο 14.25 παράγραφος 5.

² Η ύπαρξη της προηγούμενης χρήσης που αναφέρεται στο άρθρο 14.29 παράγραφος 1 αυτής της γεωγραφικής ένδειξης επιβεβαιώθηκε στις 16 Φεβρουαρίου 2018.

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Fontina ^{1/2}	フォンティーナ	Τυριά [σκληρό τυρί αγελαδινού γάλακτος]
Gorgonzola ³	ゴルゴンゾーラ	Τυριά [μπλε τυρί αγελαδινού γάλακτος]
Grana Padano ^{4/5}	グラナ・パダーノ	Τυριά [σκληρό τυρί αγελαδινού γάλακτος]
Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	μέρα・アルト・アディ ジェ / スティロル・アップ フェル	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά νωπά ή μεταποιημένα [μήλα]
Mortadella Bologna ⁶	モルタデッラ・ Μπορόニ ャ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [σκευάσματα από χοιρινό / λουκάνικο]

¹ Γι' αυτή τη γεωγραφική ένδειξη ισχύει το άρθρο 14.25 παράγραφος 5.

² Η ύπαρξη της προηγούμενης χρήσης που αναφέρεται στο άρθρο 14.29 παράγραφος 1 αυτής της γεωγραφικής ένδειξης επιβεβαιώθηκε στις 16 Φεβρουαρίου 2018.

³ Η ύπαρξη της προηγούμενης χρήσης που αναφέρεται στο άρθρο 14.29 παράγραφος 1 αυτής της γεωγραφικής ένδειξης επιβεβαιώθηκε στις 16 Φεβρουαρίου 2018.

⁴ Γι' αυτή τη γεωγραφική ένδειξη ισχύει το άρθρο 14.25 παράγραφος 5.

⁵ Δεν ζητείται η προστασία του μεμονωμένου στοιχείου «grana» της γεωγραφικής ένδειξης «Grana Padano» η οποία αποτελείται από πολλά στοιχεία.

⁶ Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Mortadella Bologna» με βάση την παρούσα συμφωνία ζητείται όσον αφορά τη σύνθετη ονομασία της γεωγραφικής ένδειξης και όχι όσον αφορά τους επιμέρους όρους.

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Mozzarella di Bufala Campana ^{1/2}	モッツアレラ・ディ・ブファーラ・カンパーナ	Τυριά [μαλακό τυρί με βουβαλινό γάλα]
Parmigiano Reggiano ^{3/4}	パルミジャーノ・レッジャーノ	Τυριά [σκληρό τυρί αγελαδινού γάλακτος]
Pecorino Romano ⁵	ペコリーノ・ロマーノ	Τυριά [σκληρό τυρί πρόβειου γάλακτος]
Pecorino Toscano ^{6/7}	ペコリーノ・トスカーノ	Τυριά [σκληρό τυρί πρόβειου γάλακτος]

¹ Γι' αυτή τη γεωγραφική ένδειξη ισχύει το άρθρο 14.25 παράγραφος 5.

² Προς αποφυγή τυχόν αμφιβολιών, δεν ζητείται η προστασία των στοιχείων «mozzarella» και «mozzarella di bufala» της γεωγραφικής ένδειξης «Mozzarella di Bufala Campana» η οποία αποτελείται από πολλά στοιχεία.

³ Γι' αυτή τη γεωγραφική ένδειξη ισχύει το άρθρο 14.25 παράγραφος 5.

⁴ Οι διατάξεις του υποτιμήματος 3 του τμήματος Β του κεφαλαίου 14 δεν θίγουν κατ' ουδένα τρόπο το δικαίωμα προσώπου να χρησιμοποιεί ή να καταχωρίζει στην Ιαπωνία εμπορικό σήμα που να περιέχει ή να αποτελείται από τον όρο «parmesan» όσον αφορά τα σκληρά τυριά. Αυτό δεν ισχύει όσον αφορά οποιαδήποτε χρήση που θα μπορούσε να παραπλανήσει το κοινό ως προς τη γεωγραφική καταγωγή του εμπορεύματος.

⁵ Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Pecorino Romano» με βάση την παρούσα συμφωνία ζητείται όσον αφορά τη σύνθετη ονομασία της γεωγραφικής ένδειξης και όχι όσον αφορά τους επιμέρους όρους.

⁶ Γι' αυτή τη γεωγραφική ένδειξη ισχύει το άρθρο 14.25 παράγραφος 5.

⁷ Δεν ζητείται η προστασία του μεμονωμένου στοιχείου «pecorino» της γεωγραφικής ένδειξης «Pecorino Toscano» η οποία αποτελείται από πολλά στοιχεία.

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Prosciutto di Parma ¹	プロシュット・ディ・パルマ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [αποξηραμένο παστό βόειο κρέας]
Prosciutto di S. Daniele	プロシュット・ディ・サン・ダニエレ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [αποξηραμένο παστό βόειο κρέας]
Prosciutto Toscano	プロシュット・トスカーノ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [αποξηραμένο παστό βόειο κρέας]
Provolone Valpadana ²	プロヴォローネ・ヴァルパダーナ	Τυριά [μαλακό τυρί αγελαδινού γάλακτος]
Taleggio ³	タレージョ	Τυριά [μαλακό τυρί αγελαδινού γάλακτος]
Zampone Modena	ザンポーネ・モデナ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [σκευάσματα από χοιρινό / λουκάνικο]

¹ Το υποτίμημα 3 του τμήματος Β του κεφαλαίου 14 δεν ισχύει για την προστασία της εν λόγω γεωγραφικής ένδειξης, ενώ έχει καταχωριστεί από την Ιαπωνία σύμφωνα με το δίκαιο της Ιαπωνίας που παρατίθεται στο παράρτημα 14-Α.

² Προς αποφυγή τυχόν αμφιβολιών, δεν ζητείται η προστασία του μεμονωμένου στοιχείου «provolone» της γεωγραφικής ένδειξης «Provolone Valpadana» η οποία αποτελείται από πολλά στοιχεία.

³ Για αυτή τη γεωγραφική ένδειξη ισχύει το άρθρο 14.25 παράγραφος 5.

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Edam Holland ^{1/2}	エダム・ホラント	Τυριά [σκληρό τυρί αγελαδινού γάλακτος]
Gouda Holland ^{3/4}	ゴード・ホラント	Τυριά [σκληρό τυρί αγελαδινού γάλακτος]

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Pêra Rocha do Oeste ⁵	ペラ・ロッシヤ・ドウ・オエステ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά νωπά ή μεταποιημένα [αχλάδια]
Queijo S. Jorge	ケイジョ・サン・ジョルジュ	Τυριά [σκληρό τυρί αγελαδινού γάλακτος]

¹ Γι' αυτή τη γεωγραφική ένδειξη ισχύει το άρθρο 14.25 παράγραφος 5.

² Προς αποφυγή τυχόν αμφιβολιών, δεν ζητείται η προστασία του μεμονωμένου στοιχείου «edam» της γεωγραφικής ένδειξης «Edam Holland» η οποία αποτελείται από πολλά στοιχεία.

³ Γι' αυτή τη γεωγραφική ένδειξη ισχύει το άρθρο 14.25 παράγραφος 5.

⁴ Προς αποφυγή τυχόν αμφιβολιών, δεν ζητείται η προστασία του μεμονωμένου στοιχείου «gouda» της γεωγραφικής ένδειξης «Gouda Holland» η οποία αποτελείται από πολλά στοιχεία.

⁵ Προς αποφυγή τυχόν αμφιβολιών, οι ονομασίες ποικιλιών που περιέχουν ή αποτελούνται από τη λέξη «Rocha» μπορούν να εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούνται σε παρόμοια προϊόντα, υπό την προϋπόθεση ότι δεν παραπλανάται ο καταναλωτής σχετικά με τη φύση του εν λόγω όρου ή την ακριβή καταγωγή του εμπορεύματος.

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Aceite del Bajo Aragón	アセイテ・デル・バホ・アラゴン	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]
Antequera	アンテケラ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]
Azafrán de la Mancha	アサフラン・デ・ラ・マンチャ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της ΣΛΕΕ (μπαχαρικά κ.λπ.) [κρόκος (ζαφορά)]
Baena	バエナ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]
Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians ¹	シトリコス・バレンシアノス / シトリックス・バレンシアンス	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά νωπά ή μεταποιημένα [πορτοκάλια, μανταρίνια, λεμόνια]
Guijuelo	ギフエロ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [ζαμπόν χοιρινό]
Idiazábal	イディアサバル	Τυριά [σκληρό τυρί πρόβειου γάλακτος]
Jabugo	ハブーゴ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [ζαμπόν χοιρινό]

¹ Προς αποφυγή τυχόν αμφιβολιών, οι ονομασίες ποικιλιών που περιέχουν ή αποτελούνται από τη λέξη «Valencia» μπορούν να εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούνται σε παρόμοια προϊόντα, υπό την προϋπόθεση ότι δεν παραπλανάται ο καταναλωτής σχετικά με τη φύση του εν λόγω όρου ή την ακριβή καταγωγή του εμπορεύματος.

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	ハモン・デ・テルエル / パレタ・デ・テルエル	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [ζαμπόν χοιρινό]
Iijona	ヒホナ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα ή προϊόντα μπισκοτοποιίας [ζαχαρώδες παρασκεύασμα]
Mahón-Menorca	マオン・メノルカ	Τυριά [σκληρό τυρί με μίγμα από γάλατα]
Priego de Córdoba	プリエゴ・デ・コルドバ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]
Queso Manchego ¹	ケソ・マンチェゴ	Τυριά [σκληρό τυρί πρόβειου γάλακτος]
Sierra de Cazorla	シエラ・デ・カソルラ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]
Sierra de Segura	シエラ・デ・セグラ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]
Sierra Mágina	シエラ・マヒナ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]
Siurana	シウラナ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]
Turrón de Alicante	トゥロン・デ・アリカンテ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα ή προϊόντα μπισκοτοποιίας [ζαχαρώδες παρασκεύασμα]

¹ Γι' αυτή τη γεωγραφική ένδειξη ισχύει το άρθρο 14.25 παράγραφος 5.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Scottish Farmed Salmon	スコティッシュ・ファームド・サーモン	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών [σολομός]
West Country farmhouse Cheddar cheese ¹	ウエスト・カントリー・ファームハウス・CHEDDAR・チーズ	Τυριά [σκληρό τυρί αγελαδινού γάλακτος]
White Stilton cheese / Blue Stilton cheese	ホワイト・スティルトン・チーズ / ブルー・スティルトン・チーズ	Τυριά [μπλε τυρί αγελαδινού γάλακτος]

¹ Προς αποφυγή τυχόν αμφιβολιών, δεν ζητείται η προστασία του μεμονωμένου στοιχείου «cheddar» της γεωγραφικής ένδειξης «West Country farmhouse Cheddar cheese» η οποία αποτελείται από πολλά στοιχεία.

ΤΜΗΜΑ Β

Ιαπωνία¹

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
あおもりカシス	Aomori Cassis	Φρούτα [μαύρο φραγκοστάφυλο]
但馬牛 / 但馬ビーフ	Tajima Gyu / Tajima Beef	Νωπά κρέατα [βόειο κρέας]
神戸ビーフ / 神戸肉 / 神戸牛 / KOBE BEEF	Kobe Beef / Kobe Niku / Kobe Gyu	Νωπά κρέατα [βόειο κρέας]
夕張メロン / YUBARI MELON	Yubari Melon	Λαχανικά [πεπόνι]
八女伝統本玉露 / Traditional Authentic YAME GYOKURO	Yame Dentou Hongyokuro	Ποτά εκτός από αλκοολούχα ποτά [φύλλα τσαγιού]
鹿児島壺造り黒酢	Kagoshima no Tsubozukuri Kurozu	Καρκεύματα και σούπες [μαύρο ξίδι]

¹ Τα γεωργικά προϊόντα που παρατίθενται στο παρόν τμήμα ταξινομούνται με βάση τον νόμο για την προστασία των ονομασιών συγκεκριμένων γεωργικών, δασοκομικών και αλιευτικών προϊόντων και τροφίμων (νόμος αριθ. 84 του 2014) της Ιαπωνίας.

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
くまもと県産い草 / KUMAMOTO-IGUSA / KUMAMOTO-RUSH	Kumamoto Kensan Igusa	Λοιπά προϊόντα γεωργικής προέλευσης (συμπεριλαμβανομένων των βιομηχανικών καλλιεργειών) [βούρλο]
鳥取砂丘らっきょう / ふくべ砂丘らっきょう	Tottori Sakyu Rakkyo / Fukube Sakyu Rakkyo	Λαχανικά [ωμό φρέσκο κρεμμυδάκι]
三輪素麺	Miwa Somen	Επεξεργασμένοι σπόροι [μη μαγειρεμένα ασιατικά ζυμαρικά από σιτάρι (somen noodles)]
市田柿 / ICHIDA GAKI	Ichida Gaki	Επεξεργασμένα φρούτα [αποξηραμένος ιαπωνικός λωτός]
加賀丸いも / KAGAMARUIMO	Kaga Maruimo	Λαχανικά [ιαπωνικοί κόνδυλοι της διοσκορέας (γιαμ)]
三島馬鈴薯 / MISHIMA BAREISHO	Mishima Bareisho	Λαχανικά [πατάτες]
下関ふく / Shimonoseki Fuku	Shimonoseki Fuku	Ψάρια [τετρεοδονικό ψάρι (ψάρι φούσκα) και μονάκανθος]
能登志賀ころ柿 / NOTO-SHIKA KOROGAKI	Noto Shika Korogaki	Επεξεργασμένα φρούτα [αποξηραμένος ιαπωνικός λωτός]

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
十勝川西長いも / TOKACHI KAWANISHI NAGAIMO	Tokachi Kawanishi Nagaimo	Λαχανικά [ιαπωνικοί κόνδυλοι της διοσκορέας (γιαμ)]
十三湖産大和しじみ / Jusankosan Yamato Shijimi	Jusankosan Yamato Shijimi	Οστρακοειδή [κυδώνια γλυκού νερού]
連島ごぼう / TURAJIMA GOBOU	Tsurajima Gobou	Λαχανικά [άρκτειο/κολλιτσίδα]
特産松阪牛 / TOKUSAN MATSUSAKA USHI	Tokusan Matsusaka Ushi	Νωπά κρέατα [βόειο κρέας]
米沢牛 / YONEZAWAGYU	Yonezawa Gyu	Νωπά κρέατα [βόειο κρέας]
西尾の抹茶 / Nishio Matcha	Nishio no Matcha	Ποτά εκτός από οινοπνευματώδη ποτά [πράσινο τσάι σε σκόνη]
前沢牛 / MAESAWA BEEF	Maesawa Gyu	Νωπά κρέατα [βόειο κρέας]
くろさき茶豆	Kurosaki Chamame	Λαχανικά [edamame (πράσινη σόγια)]
東根さくらんぼ / HIGASHINE CHERRY	Higashine Sakuranbo	Φρούτα [κεράσι]
みやぎサーモン / MIYAGI SALMON	Miyagi Salmon	Ψάρια [σολομός Ειρηνικού ασημένιος]
大館とんぶり	Odate Tonburi	Επεξεργασμένα λαχανικά [επεξεργασμένοι σπόροι kochia]
大分かぼす	Oita Kabosu	Φρούτα [Kabosu (εσπεριδοειδή)]
すんき	Sunki	Επεξεργασμένα λαχανικά [φύλλα κόκκινης ρέβας]

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
田子の浦しらす	Tagonoura Shirasu	Ψάρια [μαρίδα]
万願寺甘とう	Manganji Amatou	Λαχανικά [πράσινη πιπεριά]
飯沼栗	Iinuma Kuri	Φρούτα [κάστανα]
紀州金山寺味噌	Kisyu Kinzanji Miso	Καρυκεύματα και σούπες [πάστα miso]
美東ごぼう	Mitou Gobou	Λαχανικά [άρκετιο/κολλιτσίδα]
木頭ゆず	Kitou Yuzu	Φρούτα [Yuzu (εσπεριδοειδή)]
上庄さといも	Kamisho Satoimo	Λαχανικά [κολοकाσία (τάρο)]
琉球もろみ酢	Ryukyu Moromisu	Ποτά εκτός από αλκοολούχα ποτά [ξύδι από βύνη ριζού]
若狭小浜小鯛ささ漬	Wakasaobama Kodai Sasazuke	Επεξεργασμένα ψάρια [συναγρίδα σε κονσέρβα]
桜島小みかん	Sakurajima Komikan	Φρούτα [μανταρίνι (εσπεριδοειδή)]
岩手野田村荒海ホタテ	Iwatenodamura Araumi Hotate	Οστρακοειδή [χτένι]
奥飛騨山之村寒干し大根	Okuhida Yamanomura Kanboshi Daikon	Επεξεργασμένα λαχανικά [αποξηραμένο ραπάνι]
八丁味噌	Hatcho Miso	Καρυκεύματα και σούπες [πάστα miso]
堂上蜂屋柿	Dojo Hachiya Gaki	Επεξεργασμένα φρούτα [αποξηραμένος ιαπωνικός λωτός]

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
小川原湖産大和しじみ / Lake Ogawara Brackish Water Clam	Ogawarako-san Yamato Shijimi	Οστρακοειδή [κυδώνια γλυκού νερού]
入善ジャンボ西瓜 / NYUZEN JUMBO WATERMELON	Nyuzen Jumbo Suika	Λαχανικά [καρπούζι]
香川小原紅早生みかん	Kagawa Obara Beniwase Mikan	Φρούτα [μανταρίνι (εσπεριδοειδή)]
宮崎牛 / Miyazaki Wagyu / Miyazaki Beef	Miyazaki Gyu	Νωπά κρέατα [βόειο κρέας]
近江牛/ OMI BEEF	Omi Gyu	Νωπά κρέατα [βόειο κρέας]
辺塚だいたい	Hetsuka Daidai	Φρούτα [εσπεριδοειδή]
鹿児島黒牛 / KAGOSHIMA WAGYU	Kagoshima Kuroushi	Νωπά κρέατα [βόειο κρέας]

ΜΕΡΟΣ 2

Γεωγραφικές ενδείξεις οίνων, οινοπνευματωδών και άλλων αλκοολούχων ποτών

ΤΜΗΜΑ Α

Ευρωπαϊκή Ένωση¹

¹ Τα εμπορεύματα που παρατίθενται στο παρόν τμήμα ταξινομούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων, τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 922/72, (ΕΟΚ) αριθ. 234/79, (ΕΚ) αριθ. 1037/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 110/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιανουαρίου 2008, σχετικά με τον ορισμό, την περιγραφή, την παρουσίαση, την επισήμανση και την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων των αλκοολούχων ποτών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89 του Συμβουλίου και τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 251/2014, της 26ης Φεβρουαρίου 2014, για τον ορισμό, την περιγραφή, την παρουσίαση, την επισήμανση και την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων των αρωματισμένων αμπελοοινικών προϊόντων και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/91 του Συμβουλίου.

ΑΥΣΤΡΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Inländerrum	インレンダーム	Οινοπνευματώδη ποτά
Jägertee / Jagertee / Jagatee	イエーガーテ / ヤーガーテ / ヤーガテ	Οινοπνευματώδη ποτά
Korn / Kornbrand ¹	コルン / コルンブランド	Οινοπνευματώδη ποτά

ΒΕΛΓΙΟ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Genièvre / Jenever / Genever ²	ジェニエーヴル / ユネーフェル / ジュネフェル	Οινοπνευματώδη ποτά
Korn / Kornbrand ³	コルン / コルンブランド	Οινοπνευματώδη ποτά

¹ Προϊόν Αυστρίας, Βελγίου (γερμανόφωνη κοινότητα), Γερμανίας.

² Προϊόν Βελγίου, Γερμανίας, Γαλλίας ή Κάτω Χωρών.

³ Προϊόν Αυστρίας, Βελγίου (γερμανόφωνη κοινότητα), Γερμανίας.

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Тракийска низина (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Trakijska nizina)	トラキイスカ・ニズィナ	Οίνος
Дунавска равнина (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Dunavska ravnina)	ドゥナフスカ・ラヴニナ	Οίνος

ΚΥΠΡΟΣ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania	ジヴァニア / ジヴァニア / ジヴァナ / ジヴァニア	Οινοπνευματώδη ποτά
Κουμανδαρία (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Commandaria)	クマンダリア	Οίνος
Ούζο / Ouzo ¹	ウゾ / ウーゾ	Οινοπνευματώδη ποτά

¹ Προϊόν Κύπρου ή Ελλάδας.

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Budějovické pivo	ブジェヨヴィツケー・ピヴォ	Μπίρες
Budějovický měšťanský var	ブジェヨヴィツキー・ムニエシユチャンスキー・ヴァル	Μπίρες
České pivo	Český・ピヴォ	Μπίρες
Českobudějovické pivo	Český・ブジェヨヴィツケー・ピヴォ	Μπίρες

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	スオマライネン・マルヤリコーリ / スオマライネン・ヘデルマリコーリ / フィンスク・バールリコール / フィンスク・フルクトリコール / フィニッシュ・ベリー・リキュール / フィニッシュ・フルーツ・リキュール	Οινοπνευματώδη ποτά
Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	スオマライネン・ヴォトウカ / フィンスク・ヴォトウカ / ウオツカ・オブ・	Οινοπνευματώδη ποτά

ΓΑΛΛΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Alsace / Vin d'Alsace	アルザス / ヴァン・ダルザス	Οίνος
Armagnac	アルマニャック	Οινοπνευματώδη ποτά
Beaujolais	ボジョレー	Οίνος
Bergerac	ベルジュラック	Οίνος
Bordeaux	보르도	Οίνος
Bourgogne	ブルゴーニュ	Οίνος
Calvados ¹	カルバドス	Οινοπνευματώδη ποτά
Chablis	シャブリ	Οίνος
Champagne	シャンパーニュ	Οίνος
Châteauneuf-du-Pape	シャトーヌフ・デュ・パップ	Οίνος

¹ Η ύπαρξη της προηγούμενης χρήσης που αναφέρεται στο άρθρο 14.29 παράγραφος 2 αυτής της γεωγραφικής ένδειξης επιβεβαιώθηκε στις 16 Φεβρουαρίου 2018.

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Cognac / Eau-de-vie de Cognac / Eau-de-vie des Charentes ¹	コニャック / オドウビィ・ドゥ・コニャック / オドウビィ・デ・シャラントゥ	Οινοπνευματώδη ποτά
Corbières	コールビエール	Οίνος
Coteaux du Languedoc / Languedoc	コトー・デュ・ラングドック / ラングドック	Οίνος
Côtes de Provence	コート・ドゥ・プロヴァンス	Οίνος
Côtes du Rhône	コート・デュ・ローヌ	Οίνος
Côtes du Roussillon	コート・デュ・ルシヨン	Οίνος
Genièvre / Jenever / Genever ²	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネーフエル	Οινοπνευματώδη ποτά
Graves	グラーブ	Οίνος
Haut-Médoc	オーメドック	Οίνος
Margaux	マルゴー	Οίνος

¹ Η ύπαρξη της προηγούμενης χρήσης που αναφέρεται στο άρθρο 14.29 παράγραφος 2 αυτής της γεωγραφικής ένδειξης επιβεβαιώθηκε στις 16 Φεβρουαρίου 2018.

² Προϊόν Βελγίου, Γερμανίας, Γαλλίας ή Κάτω Χωρών.

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Médoc	メドック	Οίνος
Minervois	ミネルヴォア	Οίνος
Pauillac	ポイヤック	Οίνος
Pays d'Oc	ペイドック	Οίνος
Pessac-Léognan	πεσακ · λεοニャン	Οίνος
Pomerol	ポムロール	Οίνος
Rhum de la Martinique	ラム · ドウ · ラ · マルティニック	Οινοπνευματώδη ποτά
Saint-Emilion	サンテミリオン	Οίνος
Saint-Julien	サンジュリアン	Οίνος
Sancerre	サンセール	Οίνος
Saumur	ソミュール	Οίνος
Sauternes ¹	ソーテルヌ	Οίνος
Val de Loire	ヴァル · ドウ · ロワール	Οίνος

¹ Η προηγούμενη χρήση της εν λόγω γεωγραφικής ένδειξης εμπίπτει στην εξαίρεση που προβλέπεται από το άρθρο 24 παράγραφος 4 της συμφωνίας TRIPS, όπως αναφέρεται στο άρθρο 14.29 παράγραφος 2.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Bayerisches Bier	バイエリッシエス・ビア	Μπίρες
Franken	フランケン	Οίνος
Genièvre / Jenever / Genever ¹	ジェニエーヴル / ユネーフェル / ジュネフェル	Οινοπνευματώδη ποτά
Korn / Kornbrand ²	コルン / コルンブランド	Οινοπνευματώδη ποτά
Mittelrhein	ミッテルライン	Οίνος
Moselle	モーゼル	Οίνος
Münchener Bier ³	ミュンヘナー・ビア	Μπίρες
Rheingau	ラインガウ	Οίνος
Rheinhessen	ラインヘッセン	Οίνος

¹ Προϊόν Βελγίου, Γερμανίας, Γαλλίας ή Κάτω Χωρών.

² Προϊόν Αυστρίας, Βελγίου (γερμανόφωνη κοινότητα), Γερμανίας.

³ Η ύπαρξη της προηγούμενης χρήσης που αναφέρεται στο άρθρο 14.29 παράγραφος 2 αυτής της γεωγραφικής ένδειξης επιβεβαιώθηκε στις 16 Φεβρουαρίου 2018.

ΕΛΛΑΔΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Ρετσίνα Αττικής (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Retsina Attikis)	レツィーナ・アティキス	Οίνος
Σάμος (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Samos)	サモス	Οίνος
Ούζο / Ouzo ¹	ウヅ / ウーヅ	Οινοπνευματώδη ποτά

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Békési Szilvapálinka	ベーケーシ・シルヴァパーリンカ	Οινοπνευματώδη ποτά
Gönci Barackpálinka	グンツィ・バラツクパーリンカ	Οινοπνευματώδη ποτά
Kecskeméti Barackpálinka	ケチケμέティ・バラツクパーリンカ	Οινοπνευματώδη ποτά
Szabolcsi Almapálinka	サボルチ・アルマパーリンカ	Οινοπνευματώδη ποτά

¹ Προϊόν Κύπρου ή Ελλάδας.

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Szatmári Szilvapálinka	サトマーリ・シルヴァパーリンカ	Οινοπνευματώδη ποτά
Törkölypálinka	トウルクウイパーリンカ	Οινοπνευματώδη ποτά
Újfehértói meggypálinka	ウーイフェヘールトーイ・メツジパーリンカ	Οινοπνευματώδη ποτά
Tokaj / Tokaji	トカイ / トカイ	Οίνος

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Irish Cream	アイリッシュ・クリーム	Οινοπνευματώδη ποτά
Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	アイリッシュ・ウイスキー / イシユケ・バハー・エールナック / アイリッシュ・ウイスキー	Οινοπνευματώδη ποτά

ΙΤΑΛΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Asti	ΑΣΤΕΙ	Οίνος
Barbaresco	ΒΑΡΒΑΛΕΣΚΟ	Οίνος
Bardolino	ΒΑΡΔΟΛΙΝΟ	Οίνος
Bardolino Superiore	ΒΑΡΔΟΛΙΝΟ • ΣΠΕΡΙΟΡΕ	Οίνος
Barolo	ΒΑΡΟΛΟ	Οίνος
Bolgheri / Bolgheri Sassicaia	ΒΟΛΓΕΡΙ / ΒΟΛΓΕΡΙ • ΣΑΨΣΙΚΑΙΑ	Οίνος
Brachetto d'Acqui / Acqui	ΒΡΑΚΕΤΤΟ • ΔΑΚΙ / ΑΚΙ	Οίνος
Brunello di Montalcino	ΒΡΛΝΕΤΤΟ • ΔΕΙ • ΜΟΝΤΑΛΤΙΝΟ	Οίνος
Campania	ΚΑΝΠΑΝΙΑ	Οίνος
Chianti	ΚΙΑΝΤΕΙ	Οίνος
Chianti Classico	ΚΙΑΝΤΕΙ • ΚΛΑΣΙΚΟ	Οίνος

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Conegliano - Prosecco / Conegliano Valdobbiadene - Prosecco / Valdobbiadene - Prosecco	コネリアーノ・プロセッコ / コネリアーノ・ヴァルドビアデーネ・プロセッコ / ヴァルドビアデーネ・プロセッコ	Οίνος
Dolcetto d'Alba	ドルチェット・ダルバ	Οίνος
Franciacorta	φραντσακόρτα	Οίνος
Grappa ¹	Γραππά	Οινοπνευματώδη ποτά
Lambrusco di Sorbara	λάνμπλυσκο・Δι・Σορμάρ	Οίνος
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	λάνμπλυσκο・Γρασπαρόσσα・Δι・Καστελβέτρο	Οίνος
Marsala	μάρσαλα	Οίνος
Montepulciano d'Abruzzo	μοντεπλτσανό・Νταμπλττσο	Οίνος
Prosecco	Προσεcco	Οίνος

¹ Η ύπαρξη της προηγούμενης χρήσης που αναφέρεται στο άρθρο 14.29 παράγραφος 2 αυτής της γεωγραφικής ένδειξης επιβεβαιώθηκε στις 16 Φεβρουαρίου 2018.

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Sicilia	シチリア	Οίνος
Soave	ソアーヴェ	Οίνος
Toscana / Toscano	トスカーナ / トスカーノ	Οίνος
Valpolicella	ヴァルポリ체ッラ	Οίνος
Vernaccia di San Gimignano	ヴェルナッチャ・ディ・サン ジミニャーノ	Οίνος
Vino Nobile di Montepulciano	ヴィーノ・ノビレ・ディ・モン テプルチャーノ	Οίνος

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	オリギナリ・リエトゥヴィシュ カ・デクティネ / オリジナル・リ トゥアニアン・ヴォトカ	Οινοπνευματώδη ποτά

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Genièvre / Jenever / Genever ¹	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Οινοπνευματώδη ποτά

ΠΟΛΩΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Polska Wódka/ Polish Vodka	ポルスカ・ヴトウカ / ポーリッシユ・ヴォトカ	Οινοπνευματώδη ποτά
Βότκα με βότανα, από τη Βόρεια Ποντλασία, αρωματισμένη με εκχύλισμα ιεροχλόης/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	ハーバル・ヴォトカ・フロム・ザ・ノース・ポドラシエ・ロウランド・アロマタイズド・ウィズ・アン・エクストラクト・オブ・バイソン・グラス / ヴトウカ・ジョウオーヴァ・ズ・ニジニ・プウノツノポダラスキエイ・アロマティゾヴァナ・エクストラクテム・ズ・トラヴィ・ジュブロヴェイ	Οινοπνευματώδη ποτά

¹ Προϊόν Βελγίου, Γερμανίας, Γαλλίας ή Κάτω Χωρών.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Alentejo	アレンテージョ	Οίνος
Bairrada	バイラーダ	Οίνος
Dão	ダン	Οίνος
Douro	ドウロ	Οίνος
Lisboa	リスボア	Οίνος
Madeira / Vinho da Madeira / Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine	マデ이라 / ヴィーニョ・ダ・マデ이라 / ヴァン・ドウ・マデール / マデール / マデーラ / マデ이라・ウェイ / ヴィーノ・ディ・マデーラ / マデ이라・ヴァイン / マデ이라・ワイン	Οίνος
Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin de Porto / vinho do Porto ¹	オーポルト / ポート / ポート・ワイン / ポルト / ポートヴィン / ポルトヴァイン / ポルトウェイ / ヴァン・ドウ・ポルト / ヴィーニョ・ド・ポルト	Οίνος
Tejo	テージョ	Οίνος
Vinho Verde	ヴィーニョ・ヴェルデ	Οίνος

¹ Η ύπαρξη προηγούμενης χρήσης που αναφέρεται στο άρθρο 14.29 παράγραφος 2 αυτής της γεωγραφικής ένδειξης επιβεβαιώθηκε στις 16 Φεβρουαρίου 2018. Ορισμένη από την προηγούμενη χρήση της εν λόγω γεωγραφικής ένδειξης εμπίπτει στην εξαίρεση που προβλέπεται από το άρθρο 24 παράγραφος 4 της συμφωνίας TRIPS, όπως προβλέπεται στο άρθρο 14.29 παράγραφος 2.

ΡΟΥΜΑΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Cotești	コテシティ	Οίνος
Cotnari	コトナリ	Οίνος
Dealul Mare	デアル・マーレ	Οίνος
Murfatlar	ムルフアトラール	Οίνος
Odobești	オドベシュティ	Οίνος
Panciu	パンチウ	Οίνος
Recaș	レカシュ	Οίνος

ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Vinohradnícka oblasť Tokaj	ヴィノフラドニーツカ・オブラスティ・トカイ	Οίνος

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Vipavska dolina	ヴィパウスカ ・ドリナ	Οίνος

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Alicante	アリカンテ	Οίνος
Bierzo	ビエルソ	Οίνος
Brandy de Jerez	ブランディ・デ・ヘレス	Οινοπνευματώδη ποτά
Cataluña	カタルーニャ	Οίνος
Cava	カバ	Οίνος
Empordà	エンポルダー	Οίνος
Jerez / Xérès /Sherry	ヘレス / シェレス / シェリー	Οίνος
Jumilla	フミージャ	Οίνος
La Mancha	ラ・マンチャ	Οίνος

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Málaga	マラガ	Οίνος
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	マンサニージャ・サンルーカル・デ・バラμέダ	Οίνος
Ναβάρρα	ナバーラ	Οίνος
Pacharán navarro	パチャラン・ナバーロ	Οινοπνευματώδη ποτά
Penedès	ペネデス	Οίνος
Priorat	プリウラット	Οίνος
Rías Baixas	リアス・バイシャス	Οίνος
Ribera del Duero	リベラ・デル・ドウエロ	Οίνος
Rioja	リオハ	Οίνος
Rueda	ルエダ	Οίνος
Somontano	ソモンターノ	Οίνος
Toro	トロ	Οίνος
Utiel-Requena	ウティエル・レケーナ	Οίνος
Valdepeñas	バルデペーニャς	Οίνος
Valencia	βαλενσία	Οίνος

ΣΟΥΗΔΙΑ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Svensk Vodka / Swedish Vodka	スヴェンスク・ヴォトカ / スウェディッシュ・ヴォトカ	Οινοπνευματώδη ποτά

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Scotch Whisky ¹	スコッチ・ウイスキー	Οινοπνευματώδη ποτά

¹ Η ύπαρξη της προηγούμενης χρήσης που αναφέρεται στο άρθρο 14.29 παράγραφος 2 αυτής της γεωγραφικής ένδειξης επιβεβαιώθηκε στις 16 Φεβρουαρίου 2018.

ΤΜΗΜΑ Β

Ιαπωνία¹

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
壱岐	Iki	Οινοπνευματώδη ποτά
球磨	Kuma	Οινοπνευματώδη ποτά
琉球	Ryukyu	Οινοπνευματώδη ποτά
薩摩	Satsuma	Οινοπνευματώδη ποτά
白山	Hakusan	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Οίνος
日本酒 (Μετάφραση στα ελληνικά: ιαπωνικό sake)	Nihonshu	Seishu (Sake)
山形	Yamagata	Seishu (Sake)

¹ Τα εμπορεύματα που παρατίθενται στο παρόν τμήμα ταξινομούνται με βάση τον νόμο για τη διασφάλιση της φορολόγησης οινοπνευματωδών και για τις επιχειρηματικές ενώσεις οινοπνευματωδών (Νόμος αριθ. 7 του 1953) και την Ανακοίνωση σχετικά με τη θέσπιση προτύπων ενδείξεων για τις γεωγραφικές ενδείξεις για τα οινοπνευματώδη (Ανακοίνωση της Εθνικής Φορολογικής Υπηρεσίας αριθ. 19 του 2015) που εκδόθηκε βάσει του νόμου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 23

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

Η Ευρωπαϊκή Ένωση υπενθυμίζει ότι οι τρίτες χώρες που δημιούργησαν τελωνειακή ένωση με την Ευρωπαϊκή Ένωση υποχρεούνται να ευθυγραμμίσουν τα εμπορικά καθεστώτα τους με εκείνο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, ορισμένα από αυτά, να συνάψουν προτιμησιακές συμφωνίες με χώρες που έχουν ξεκινήσει προτιμησιακές συμφωνίες με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Στο πλαίσιο αυτό, τα Μέρη σημειώνουν ότι η Ιαπωνία έχει ήδη αρχίσει διαπραγματεύσεις με μία από τις χώρες που έχουν εγκαθιδρύσει τελωνειακή ένωση με την Ένωση και των οποίων τα προϊόντα δεν επωφελούνται από τις δασμολογικές παραχωρήσεις στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, προκειμένου να συνάψει διμερείς συμφωνίες για τη δημιουργία ζώνης ελεύθερων συναλλαγών, σύμφωνα με το άρθρο XXIV της GATT 1994.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση καλεί την Ιαπωνία να ολοκληρώσει τις διαπραγματεύσεις το συντομότερο δυνατόν, ώστε να αρχίσουν να ισχύουν οι προαναφερόμενες συμφωνίες το συντομότερο δυνατόν μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.